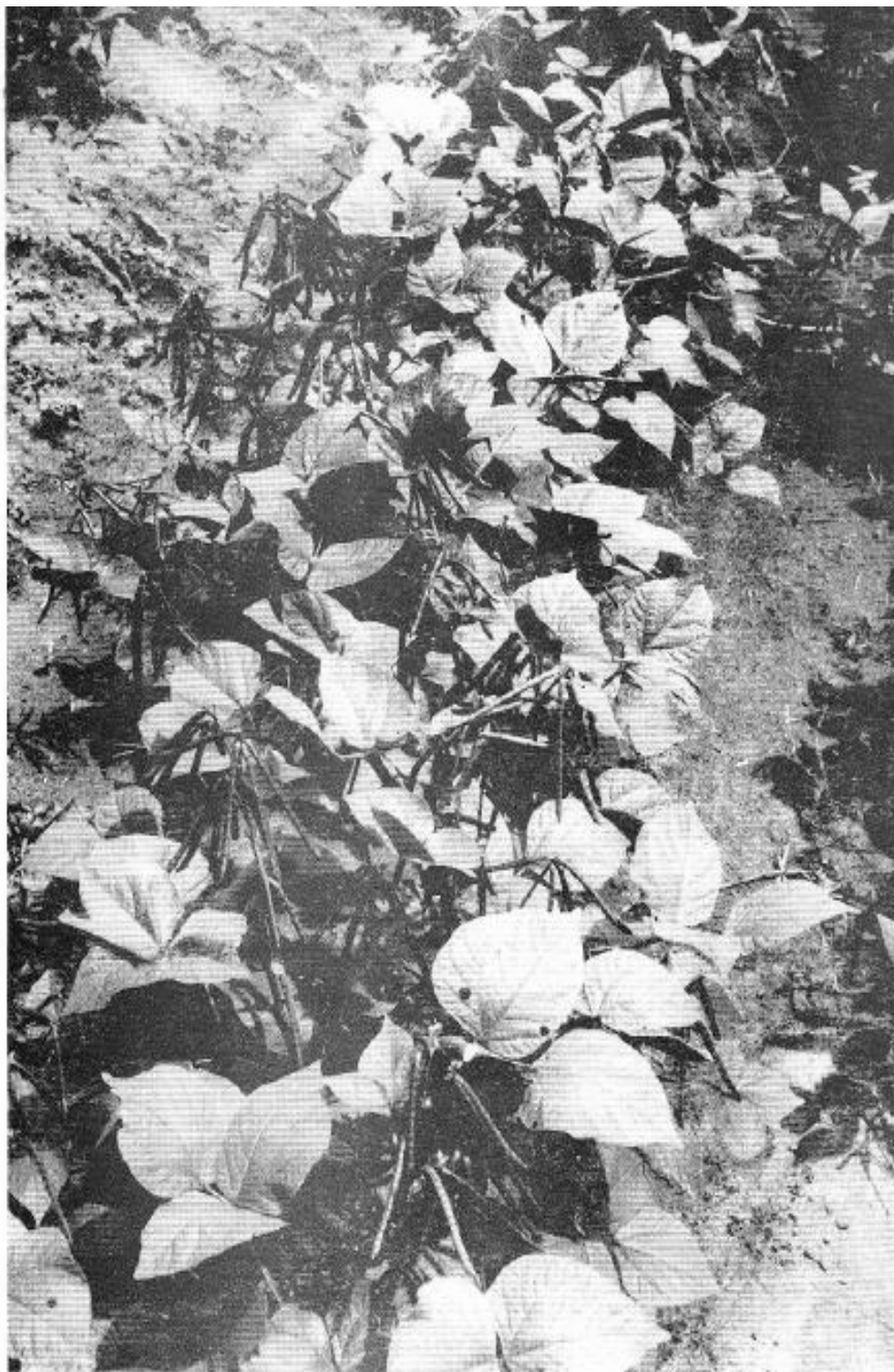




RECURSOS FITOGENÉTICOS DE LAS ESPECIES DEL GÉNERO *VIGNA*

AGPG: IBPGR/81/82
Septiembre de 1982

CONSEJO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS

Grupo Especial de Trabajo del CIRF para las Especies del Género *Vigna*

Nueva Delhi, India, 17-19 de septiembre de 1981

INFORME

SECRETARÍA DEL CIRF
Roma, 1982

*Traducción realizada por: Moises Benjamin Mazariegos Merlos,
Estudiante de la Escuela de Ciencias Lingüísticas, USAC. 2016.
Correo electrónico: moises77bmzms@gmail.com
Traducción completa (inglés- español) del documento
“GENETIC RESOURCES OF VIGNA SPECIES”*

El Comité Internacional de Recursos Fitogenéticos (CIRF) es una organización internacional, de carácter científico y autónomo que funciona bajo los auspicios del Grupo Consultivo de Investigación Agrícola Internacional (GCIAl). El GCIAl creó el CIRF en 1974 y a este último lo integran su Presidente y 15 miembros; la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura le asigna una Secretaría Ejecutiva. La función principal del CIRF es promover una red internacional de centros para recursos fitogenéticos, con el fin de impulsar la recolección, conservación, documentación, evaluación y uso del germoplasma vegetal y de esta manera contribuir con la mejora de la calidad de vida y economía de las personas a nivel mundial. Las necesidades presupuestarias del Comité se solventan con el apoyo financiero que aportan los miembros del Grupo Consultivo.

Las denominaciones empleadas y la presentación de material en este informe, así como los mapas adjuntos, no involucran opiniones emitidas por ninguna parte del Comité Internacional de Recursos Fitogenéticos (IBPGR) respecto al estado legal de algún país, territorio, ciudad o área o sus autoridades ni sobre la delimitación de sus fronteras.

Portada: Planta de frijol chino en Nigeria. Foto de la FAO tomada por L.F Kortenhorst

Secretaría Ejecutiva del CIRF
Centro de Recursos Fitogenéticos
División de Producción y Protección Vegetal
Organización de las Naciones Unidas Para la Alimentación y la Agricultura
Via delle Terme di Caracolla, Roma 00100, Italia

© Comité Internacional de Recursos Fitogenéticos, 1982

ÍNDICE

Introducción

Recomendaciones

APÉNDICE I - Programa

APÉNDICE II – Lista de participantes

APÉNDICE III – Nomenclatura del Género Vigna

INTRODUCCIÓN

1. En vista de la gran importancia económica que presentan las especies del género *Vigna* en las regiones central, sur y sudeste de Asia, así como en África, el Comité Internacional de Recursos Fitogenéticos (CIRF) convocó a un Grupo de Trabajo Especial para discutir sobre el estado actual de los recursos fitogenéticos de las especies del género *Vigna* en dichas regiones. El Grupo de Trabajo se ocupó de los siguientes cultivos: frijol chino, lenteja negra, frijol de fraile, frijol adzuki, frijol moth, chícharo salvaje y guisante de tierra, así como las variedades relativamente menos cultivadas como *Vigna trilobota* y *V. glabrescens*. También se discutió sobre las variedades silvestres de orígenes africano y asiático, emparentadas con los cultivos anteriormente mencionados. La reunión se llevó a cabo en las instalaciones del Instituto Nacional de Recursos Fitogenéticos (NBPGR, por sus siglas en inglés), Nueva Delhi, India, del 17 al 19 de septiembre de 1981.
2. Luego de las breves palabras de bienvenida del Dr. K.L Mehra, director del NBPGR, el Dr. M.V Rao, subdirector general del Consejo Indio de Investigación Agrícola (ICAR, por sus siglas en inglés) inauguró la reunión. Tanto el Dr. M.V Rao, como el DR. H.K Jain, director del Instituto Indio de Investigación Agrícola (IARI, por sus siglas en inglés) resaltaron la importancia de varias especies de legumbres pertenecientes al género *Vigna*, en particular el frijol chino y la lenteja negra en el subcontinente indio y otras regiones. Se mencionó la necesidad de incrementar el potencial de producción a través de la recolección y el uso de mayor diversidad genética para los programas de mejoramiento de cultivos. El Dr. Jain hizo hincapié en las actividades que realiza el Comité para resguardar y mantener la disponibilidad de la variabilidad genética de los cultivos alimenticios principales y otras plantas de importancia económica, que tienen como finalidad mejorar los cultivos. También recalcó la importancia de recolectar recursos fitogenéticos de las especies del género *Vigna* en distintos sistemas agrícolas para su adaptación a distintos patrones de cultivo.
3. El Dr. N. Murthi Anishetty, Secretario Ejecutivo Adjunto del CIRF, remarcó la importancia de los siguientes puntos del programa del Grupo de Trabajo:
 - a) revisar las colecciones principales, los centros de recolección y qué países están involucrados en el trabajo de recursos fitogenéticos del género *Vigna*;

- b) definir las áreas y cultivos prioritarios para la recolección del germoplasma;
- c) identificar los centros de recolección base y los centros donde se puedan almacenar los duplicados de las colecciones
- d) examinar las listas mínimas de descriptores de todas las especies cultivadas del género Vigna e identificar centros y especialistas para la elaboración de las listas preliminares de descriptores; y
- e) estudiar otros asuntos relacionados, como los aspectos de cuarentena, evaluación y documentación, así como la necesidad de recolecciones de Rhizobium.

El programa se encuentra en el Apéndice I.

- 4. El Prof. R. J Merechal (Bélgica) dirigió el Grupo de Trabajo, mientras que el Dr. R. K. Arora fue el ponente. En el Apéndice II se muestra la lista completa de participantes. Lamentablemente, el representante de China no pudo asistir.

RECOMENDACIONES

- 5. El Grupo de Trabajo consideró que las especies de Vigna africanas como las asiáticas tenían la misma importancia; asimismo, reconoció la necesidad inmediata de exploración extensiva de las especies asiáticas.

EXPLORACIÓN Y RECOLECCIÓN

- 6. El grupo tomó en cuenta la importancia relativa de las especies del género Vigna de manera general y determinó las prioridades de cultivo en el siguiente orden:

Especies asiáticas de Vigna (subgénero Ceratotropis)

V. radiata

V. mungo

V. umbellata

V. angularis

V. aconitifolis

7. A continuación se muestran las áreas para la recolección de estos cultivos; cada entrada se encuentra en orden de prioridad

V. radiata

- Birmania, China, Tailandia
- Afganistán, Indonesia, Irán y Filipinas
- Malasia
- África Occidental, Madagascar y Suráfrica
- El Caribe

V. mungo

- Birmania
- Bután, Nepal
- Bangladés
- Afganistán, Irán
- Norte de Malasia y Filipinas

V. umbellata

- Sur de China, Camboya, Laos y Vietnam
- Indonesia
- Bangladés, Bután, norte de Birmania, Nepal y Tailandia
- El Pacífico sur

V. angularis

- República Popular Democrática de Corea
- República de Corea
- China

V. aconitifolia

- Paquistán
- Arabia, Etiopía, Irán, Somalia y Sri Lanka

Especies africanas de Vigna (subgéneros de Vigna)

8. Las prioridades designadas de cultivo son:

- V. unguiculata y especies afines
- V. subterranea

9. Las siguientes zonas se identificaron para la exploración y recolección debido a que se identificó la falta de muestras en las colecciones y distribución de diversidad genética; cada entrada se ordena según su prioridad.

- V. unguiculata (variedades cultivadas)
 - i) África
 - Fernando Po, Mozambique y Zimbabue
 - Botsuana, Lesoto, Suráfrica, Suazilandia
 - República Centroafricana, Zaire
 - Angola, Congo, Gabón
 - ii) Sudeste Asiático y China

V. subterranea (variedades silvestres) y V. nervosa

- Suráfrica (Natal y Transvaal), Zimbabue
- África Oriental y las regiones fitogeográficas de Zambezia

V. subterranea

- Fernando Po, Mozambique y Zimbabue
- Botsuana, Lesoto, Suráfrica, Suazilandia
- República Centroafricana, Zaire
- Angola, Congo, Gabón

- La región de sabana de África Occidental

10. Se considera que los sitios para la exploración anteriormente mencionados, también pueden albergar la recolección del germoplasma de V. trilobata (las regiones sur y sureste de Asia, y África) y V. glabrescens (Indochina, Filipinas, el Sudeste Asiático y Mauricio).

11. El Grupo de Trabajo recomendó que la FAO y el CIRF deben trabajar de cerca con los siguientes gobiernos para obtener información de las colecciones existentes de todas las especies del género Vigna y fomentar las exploraciones para la recolección en dichas regiones (China, Laos, Vietnam, Camboya y la República Democrática Popular de Corea).

12. El NBPGR informó al Grupo de Trabajo sobre el trabajo extensivo realizado para recolectar y preservar las especies asiáticas de Vigna y V. unguiculata en India.

13. El Grupo tomó en consideración las prioridades para organizar otras jornadas de exploración en Asia (aparte de las prioridades de las especies). Se tenía en cuenta que todas las especies podían recolectarse en cualquier jornada de recolección, por lo que el Grupo de Trabajo recomendó que el orden de prioridades para las futuras jornadas de recolección en Asia debe ser el siguiente:

China, Laos, Vietnam y Camboya

Birmania

Indonesia

Filipinas

Nepal, Bután

Tailandia

República Democrática Popular de Corea

Malasia

Paquistán

Bangladés

Afganistán

Irán

LISTAS DE DESCRIPTORES

14. Se acordó que debía elaborarse una lista de descriptores distinta para cada cultivo, por lo que se identificaron los siguientes centros y especialistas para la elaboración de los mismos:

Especies	Centros y especialistas
<u>V. mungo</u>	NBPGR, India
<u>V. umbellata</u>	NBPGR, India
<u>V. angularis</u>	Japón (centro pendiente)
<u>V. aconitifolia</u>	NBPGR, India
<u>V. unguiculata</u>	Dr. W.M Steele
<u>V. subterranea</u>	Pendiente

15. El grupo también sugirió:

i) modificar la lista de descriptores existente para el frijol chino que publicó el CIRF;

ii) para la elaboración de los descriptores anteriores deben tomarse como ejemplos la lista de descriptores para Phaseolus vulgaris (que elaboró el Comité para Phaseolus del CIRF) y la lista de descriptores para el frijol chino (publicada por el CIRF); y

iii) el artículo de revista sobre la genética del género Vigna ("Genetics of Vigna") del Dr. R. L. Fery también debe usarse como referencia para la elaboración de las listas de descriptores.

16. Se evaluó la metodología empleada para elaborar las listas de descriptores. Se recomendó que luego de que el centro o especialista correspondiente elabore la lista mínima de descriptores, deberán enviarse al CIRF para la revisión, aprobación o comentarios de los documentos preliminares, labores que realizarán todos los Miembros del Grupo de Trabajo y otros especialistas interesados previo a su finalización y publicación.

17. También se recomendó la posible incorporación de información adicional respecto a la utilización de cultivos como forraje, granos u hortalizas en las listas de descriptores de varias especies del género Vigna.

CONSERVACIÓN

18. El Grupo recomendó que aparte de las colecciones base, se identifiquen también centros para el almacenamiento de duplicados, por lo que se identificaron los siguientes países y centros:

Especies	Centros	
	Base	Duplicados
<u>Cultivadas:</u>		
<u>V. unguolata</u>	IITA	NSSL (EE.UU) India
<u>V. subterranea</u>	IITA	Senegal/Zimbabue
<u>V. radiata</u>	INDIA/AVRDC	Filipinas
<u>V. mungo</u>	India	
<u>V. umbellata</u>	India	Indonesia
<u>V. angularis</u>	Japón	China
<u>V. aconitifolia</u>	India	
Especies silvestres	Bélgica	India
Especies de <u>Vigna</u>	Bélgica	India

19. El Grupo también recomendó que el CIRF debe solicitar a los Gobiernos y Centros respectivos que asuman responsabilidad para el mantenimiento a largo plazo de los centros de almacenaje.

CUARENTENA

20. Aunque se aprecian los esfuerzos que realiza la FAO a nivel internacional, el grupo desea destacar la especial importancia que el CIRF le da a los problemas de cuarentena respecto al intercambio de germoplasma de Vigna.

GENERAL

21. el Grupo también trató asuntos relacionados con la caracterización y evaluación preliminar, así como la necesidad de recolectar muestras de *Rhizobium*, las cuales están relacionadas con las especies de *Vigna*.

22. Los miembros expresaron su gratitud a las autoridades gubernamentales de India (en especial a ICAR y el NBPGR), y al CIRF por haber realizado los preparativos necesarios, por su hospitalidad y cortesía.

PROGRAMA

1. Palabras de bienvenida – Dr. K.L Mehra, NBOGR
2. Palabras de bienvenida – Dr. M.V. Das, GOI
3. Introducción – Dr. H.K. Jain, CIRF
4. Presentación del programa
5. Revisión de las colecciones principales, centros de recolección y países involucrados en los trabajos de recursos fitogenéticos de Vigna
6. Establecer los cultivos y las zonas prioritarias para la recolección
7. Identificar los centros de colecciones base y los centros de duplicación
8. Estudiar las listas mínimas de descriptores de todas las especies cultivadas de Vigna e identificar los centros y especialistas para la elaboración de las listas preliminares
9. Discusión de otros asuntos
 - i) Cuarentena
 - ii) Evaluación y documentación
 - iii) Colecciones de Rhizobium

PARTICIPANTES DEL GRUPO DE TRABAJO DEL CIRF PARA EL GÉNERO
VIGNA

Director:

Prof. R.J Marachal
Faculté des Sciences Agronomiques de l'Etat
5800 Gembloux
Bélgica

Miembros:

Dr. Chang-Soon Ah,
Fitomejorador asociado
Centro Asiático de Investigación y Desarrollo Vegetal (AVRDC)
Apartado Postal 42
Shantua Tainan 741 Taiwan
China

Dr. R.L. Fercy
Genetista Investigador
Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA)
Administración para la Ciencia y la Educación (SEA)
Servicio de Investigación Agrícola (ARS)
Laboratorio Vegetal de EE.UU
2875 Savannah Highway
Charleston, Carolina del Sur 29407
Estados Unidos

Dr. K.L. Mehra
Director
Instituto Nacional de Recursos Fitogenéticos
Pusa Complex
Nueva Delhi-110012
India

Dr. G. Shivashankar
Profesor de Botánica Agrícola
Departamento de Botánica Agrícola
Hebbal
Bangalore 560024
India

Dr. W.M Steele
(Exlíder de Recursos Fitogenéticos del CIRF)
9 Bedford Road
Claphman
Bedford MK41 6EJ
Reino Unido

Observadores:

Dr. R.K. Arora
Director
División de Recolección y Exploración Botánica
NBPGR
Nueva Delhi-110012
India

Dr. K.P.S. Chandel
Científico
División de Recolección y Exploración Botánica
NBPGR
Nueva Delhi-110012
India

Shri T.A Thomas
Científico Superior
División de Evaluación de Germoplasma
NBPGR
Nueva Delhi-110012
India

CIRF:

Dr. H.K Jain
Director, Instituto Indio de Investigación Agrícola
Nueva Delhi-110012
India

Dr. N. Murthi Anisbety
Secretario Ejecutivo Adjunto, CIRF
Organización de las Naciones unidas para la Agricultura y la Alimentación
(FAO)
Via delle Terme de Caracalla
00100, Roma
Italia

NOMENCLATURA DEL GÉNERO VIGNA¹

1. SUBGÉNERO VIGNA (de origen africano)

1.1 V. unguiculata (L.) Walp.

1.1.1 Subespecies unguiculata (= todas las variedades cultivadas)

1.1.1.1 Cv-gr. UNGUICULATA

a) Sinónomos: Dolichos unguiculata L.

Vigna sinensis (L.) Savi ex Hassk.

V. unguiculata var. Unguiculata

b) Nombres comunes:

Inglés: Cowpea, Black eye vean, Black-eyed pea, China pea, Cowgram, Southern pea, Crowder pea

Francés: Niébé, Dolique de Chine, Dolique Mongette

Español: Frijol de Ojo Negro

c) Nombres locales:

ÁFRICA

Etiopía: Adagura, Adonguari, Nori, Nguno, Nyoari, Wunch; Nigeria: Agwa, Akide enu, Akidiani, Ere; Senegal: Niébé; Zaire: Kunde, Tshibalabala; Uganda: Amuli, Laputu, Likota, Ngeri, Enkoole; Zambia: Ilande; Angola: Caupi, Feijao fradinho; Zimbabue: Nyema vean; Suráfrica: Kaffer boon, Kaffir vean; Egipto: Lobia; Sudán: Lubia vista, L. helu, L. kordafani, L. tayiba; Madagascar: Voamba; Mauricio: Voehm; Reunión: Voeme.

ASIA Y OCEANÍA

Arabia: Lubia; Israel: Afunat habakar; India: Chaula, Chavli, Chowñee, Hindu pea, Paythenkai, Barbata; Sri Lanka: Marble pea, Me-karal; Malasia: Katchang bol, K. panjang, K. toonggak; Filipinas:

¹ Esta guía la elaboró el Prof. R.J. Marochal a solicitud del CIRF

Batong, Karakala, Kibal, Otong; Tailandia: Tua dam; Vietnam: Dâu den, D. trang, D. tua, D. xa; Hawái: Sai dau-kok; Japón: Sasage; China: Taukok; Australia: Poona pea; USA: Southern pea, Callivance, Indian pea, Cornfield pea; México: Chícharo de vaca; las Antillas: Calavance; Cuba: Frijol carita; Colombia: Poncho; Brasil: Feijoa brabham, F. de corda; Argentina: Porotito del ojo.

1.1.1.2 cv-gr. BIFLORA

- a) Sinónimos: *Dolichos biflorus* L., *Phaseolus cylindricus* L., *Dolichos catjang* Burm., *Vigna unguiculata* subespecie *cylindrica* (L.) Verdc.
- b) Nombre comunes: Inglés: *Catjang vean, Cowpea, Hindu pea*; Francés: *Haricot Catjang*
- c) Nombre locales: El cultivo se conoce principalmente en el sur y sureste de Asia. No ha sido posible distinguir los nombres locales para este grupo de cultivos de aquellos del chícharo salvaje.

1.1.1.3 cv-gr. SESQUIPEDALIS

- a) Sinónimos: *Dolichos sesquipedalis* L.; *Vigna unguiculata* subespecie *sesquipedalis* (L.) Verdc.
- b) Nombres comunes: Inglés: *Yard long vean, Asparagus bean, Pea vean*; Francés: *Dolique aperse, Haricot kilometre*; Español: *Judía asparaga*
- c) Nombres locales:

ASIA Y OCEANÍA

China: *Cheong dau-kok, Ch'eung kong tau, Tua kok*; Filipinas: *Banor, Hamtak, Sitao*; Japón: *Juroku-sasage*; Malasia: *Kachang belut, K. panjang, K. perut ayam*; Tailandia: *Too-afuk yaou*; Sri Lanka: *Polon-mé*; Australia: *Snake bean*.

AMÉRICA

Trinidad: *Bodi bean*; Cuba: *Habichuela china*.

1.1.2 Subespecies dekindtiana (Harms) Verdc. (silvestre)

1.1.2.1 var. Dekindtiana

Sinónimos: Vigna dekindtiana Harms
Vigna coerules Bak.
Vigna huillensis Bak.
Vigna scabra (De Wild.) Thell. y Dur.
Vigna baoulensis (A. Chev.)

1.1.2.2 var. mensensis (Schweinf.) M.M. y S.

Sinónimos : Vigna mensensis Schweinf.; Vigna unguiculata
subespecie mensensis (Schweinf.)Verdc.

1.1.2.3 var. pubescens (R. Wilczek) M.M. y S.

Sinónimos: Vigna pubescens R. Wilczek

1.1.2.4 var. Protracta (E. Mey.) Verdc.

Sinónimos: Scytalis protracta E. Mey.; Scytalis hispida E.
Mey.; Vigna hispida (E. Mey) Walp.; Vigna rhomboidea
Burt Davy.

1.1.3 Subespecies tenuis (E. Mey.) M.M. y S. (silvestre)

Sinónimos: Scytalis tenuis E. Mey; Vigna tenuis (E. Mey) Dietr.;
Dolichos reticulatus Schltr.

1.1.4 Subespecies stenophylla (Harvey) M.M. y S. (silvestre)

Sinónimos: Vigna triloba Walap. Var. stenophylla Harvey; Vigna
stenophylla (Harvey) Burt Davy; Vigna angustifoliolata Verdc.

Una especie afín puede pertenecer a un grupo genético
secundario del chícharo salvaje = Vigna nervosa Markötter

Sinónimo: Vigna galpinii Burt Davy.

1.2 Vigna subterranea (L.) Verdc.

a) Sinónimos: Glycine subterranea L.; Voandzela subteranea (L.)
Thouars.

1.2.1 var. subteranea (cultivada)

b) Nombres comunes: Inglés: *Bambarra groundnut*, *Earth pea*, *Kaffir pea*, *Madagascar groundnut*; francés: *Voandzou*, *Pois de terre*, *Pois souterrain*, *Haricot pistache*

c) Nombres locales :

ÁFRICA

Nigeria: *Epi roro*, *Guijiya*, *Gujuya*, *Okboli ede* ; Benín: *Foraru* ; Togo: *Haricot de Behanzin*; Ghana: *Aboboi*; *Akyii*; Sudán: *Ful abungawi* ; Zambia: *Intoyo*, *Juga*, *Ntoyo* ; Malawi: *Njama*, *Nzama*; Zaire: *Abundu*, *Djukumauwe*, *Mekembe*, *Ndjuko*; Tanzania: *Njugu mawe*; Suráfrica: *Hiluha bean* ; *Iguhluba* ; Madagascar: *Voanjobory*.

ASIA

Arabia: *Gertere*, *Guerte*; Malasia: *Katjang menila*, *K. poi*, *K. tanak*, *Nelakadalai*; Indonesia: *Kachang bogor*.

América

Brasil: *Mandubi d'Angola*; Surinam: *Gobbe*.

var. spontanea (Harms) Verdc. (silvestre)

Sinónimo: Voandzeia subteranea var. spontanea (Harms) Hepper

Una o más especies afines puede pertenecer a un grupo genético secundario o terciario = Vigna hosei (Craib) Racker

Sinónimos: Dulichos hosei Craib.; Vigna oligosperma Backer

2. SUBGÉNERO CERATOTROPIS (de origen asiático)

2.1 V. radiata (L.) Wilczek

2.1.1 var. radiata (todas las variedades cultivadas)

a) Sinónimos: Phaseolus radiatus L.; Phaseolus aureus Roxb.

b) Nombres comunes : Inglés: *Mung bean*, *Breen gram*, *Golden gram* ; francés: *Ambérique*, *Boubour*, *Haricot doré* ; español : *Judía de mungo*

c) Nombres locales :

ASIA

India: *Mag, Mash, Moong, Mudgaha, Mug, Dord, Cherupayaru, Pachapay, Passipayaru, Pesalu*; Sri Lanka: *Munera*; Birmania: *Pe-di-sein, Pe-di-wa, Pe-nauk*; Malasia: *Katchang padi, K. hijan, K. hijau, Pasalu*; Indonesia: *Katchang djong, K. eedjo*; Tailandia: *Too-a kee-o, Tua kiew, T. kio, T. twang, T. tong*; Filipinas: *Balatong, Batong-hidjao, Mongo*; Vietnam: *Dau xanh, D. che, D. tam*; China: *Lou teou, Nga-choi*; Japón: *Bundo, Moyashi-name, Yaenari, Yayenari*; Israel: *Mesh, Sheut tzehuba*.

ÁFRICA

Zaire: *Kambulu*; Zambia: *Kanyensi*; África Oriental: *Lubia chiroko, Chiroko*; Uganda: *Kifudu*; Suráfrica: *Mungboon*.

AMÉRICA

Estados Unidos: *Chikasaw pea, Oregon pea*; Jamaica: *Jerusalem pea*.

2.1.2 var. sublobata (Roxb.) Verdc. (silvestre)

Sinónimos: Phaseolus sublobatus Roxb.; Phaseolus trinervius Wight y Arn.; Vigna opisotricha A. Rich.; Vigna perrieriana R. Viguier.

2.1.3 var. setulosa (Dalzell) Ohwi y Ohashi (silvestre)

Sinónimos: Phaseolus setulosus Dalzell; Phaseolus sublobatus var. setulosus (Dalz.) Prain.; Phaseolus radiatus var. setulosus (Dalz.) Hara

2.2 V. mungo (L.) Hepper

2.2.1 var. mungo (= todas las variedades cultivadas)

a) Sinónimos: Phaseolus mungo L.

b) Nombres comunes: inglés: Black gram, Urd; francés: *Haricot mungo*

c) Nombres locales:

ASIA

India: *March*, *Mahasha*, *Mash kalai*, *Mate mah*, *Matikalai*, *Adad*, *Udad*, *Uddulu*, *Udid*, *Uhunnu*, *Ulundu*, *Urad*, *Urid*, *Biri*, *Kalai*; Sri Lanka: *Undu*, *Ilundu*; Bangladés: *Tikari*; Birmania: *Mat-pé*; Malasia: *Minumulu*, *Katchang hi jau*, *K. hitam*; Filipinas: *Balatong*, *Munggo*; Vietnam: *Dau-muoi*.

ÁFRICA

África Oriental: *Chiroko*, *choroko*; Uganda: *Kifudu*; Angola: *Grano de pulha*.

AMÉRICA

Las Antillas: *Wooly pyrol*

2.2.2 var. silvester Lukoki, Maréchal y Otoul

2.3 Vigna umbellata (Thunb.) Ohwi y Otashi

2.3.1 var. umbellata

a) Sinónimos: Dolichos umbellatus Thunb.; Phaseolus pubescens Blume; Phaseolus calcaratus Roxb.; Phaseolus torosus Roxb.; Phaseolus riccardianus Tenore; Vigna calcarata (Roxb.) Kurz.

b) Nombres comunes: inglés: *Rice vean*; francés: *haricot riz*; español: *frijol arroz*, *judía de arroz*

c) Nombres locales:

AMÉRICA

Cuba: *Mambi vean*; las Antillas: *Pois zombi*.

2.3.2 var. gracilis (Prain) M.M. y S. (silvestre)

a) Sinónimo: Phaseolus calcaratus var. gracilia Prain

2.4 Vigna angularis (Willd.) Ohwi y Ohashi

2.4.1 var. angularis (cultivado)

a) Sinónimos: Dolichos angularis Willd.; Phaseolus angularis (Willd.) W.F. Wight; Azukia angularis (Willd) Ohwi

b) Nombres comunes: Inglés: *Adzuki* o *Azuki bean*, *Red bean*; francés: *Haricot Azuki*; español: *Frijol adzuki*.

c) nombres locales:

EXTREMO ORIENTE

Japón: *Atauki*; Corea: *Red bean*.

2.4.2 var. nipponensis (Ohwi) y Ohashi (silvestre)

a) Sinónimo: *Phaseolus aconitifolius* Jacq.; *Phaseolus palmatus* Forsk.; *Dolichos dissectus* Lam.

b) Nombres comunes: inglés: *Moth bean*, *Mat vean*; francés: *Haricot papillon*

c) Nombres locales :

ASIA

India: *Dew gram*, *Moot*, *Kallupayaru*, *Kumkuma pesalu*, *Math*, *Matki*, *Meth-kalai*, *Mimimulu*, *Phillipesara*, *Tulkayrai*, *Naripayaru*, *Panipayeru*; Bangladés: *Kheri*; Malasia: *Mittikelu*; Tailandia: *Matpe*.

AMÉRICA

Estados Unidos: *Turkish gram*.

Las especies silvestres afines pueden pertenecer al grupo genético secundario:

Vigna trilobata (L.) Verdc.

Sinónimos: *Dolichos trilobatus* L.; *Phaseolus trilobatus* (L.) Schreber; *Phaseolus trilobus* sensu Aiton

2.6 *Vigna glabrescens* M.M. y S

a) Sinónimos: *Phaseolus glaber* Roxb.; *Phaseolus mungo* var. *glaber* (Roxb.) Baker; *Vigna radiata* var. *glabra* (Roxb.) Verc.

b) Nombres comunes: por el momento se desconocen

c) Nombres locales: Mauricio: *Lentille de créole* (nombre del tipo de espécimen citado por Roxburg); Vietnam: *Dau moi*; hasta ahora no se conocen más.